

# SFI/SPI

Installation and operation instructions

EN PT ES FR IT



## 1. GENERAL WARNINGS:

- Read this manual carefully before installing this pump. It contains all necessary information for installation, correct use and maintenance of submersible electric pumps Serie 4" - INOX.

- It's very important that the user reads this manual before using the pump. Any damage caused by failure to observe the directions contained in this manual will not be covered by warranty.



- By the time you receive this pump check it wasn't damaged during transportation.

- In this case, please contact our agent as soon as possible.

## 2. APPLICATIONS:

- OLIJU submersible pumps, are designed for supply and liquid transfer applications, such as the supply of fresh water to private homes or waterworks, water supply to nursery gardens or farms, drawdown of groundwater and pressure boosting, and various industrial jobs.

## 3. PUMPED LIQUIDS:

- Clean, thin, non-explosive liquids without solid particles or fibres.

- The maximum sand content of the water must not exceed 50g/cm<sup>3</sup>. A larger sand content will reduce the life of the pump and increase the risk of blocking.

- The maximum liquid temperature: 30°C.

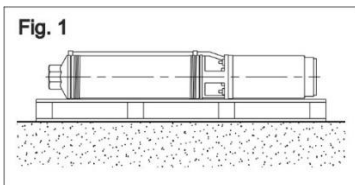
## 4. HANDLING:

- During unpacking and prior to installation, care must be taken when handling the pump to ensure that misalignment does not occur due to bending.

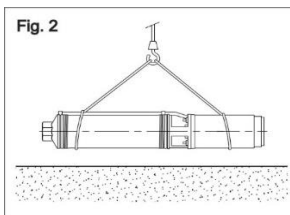
- The pump should not be exposed to direct sunlight.

- If the pump has been unpacked, it should be stored horizontally, adequately supported, or vertically to prevent misalignment of the pump.

- During storage, the pump can be supported as shown in Fig. 1.



- If the pump is not handled in vertical position, it must be lifted by the motor part and the pump part at the same time, see Fig. 2.



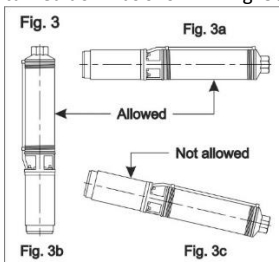
## 5. POSITIONAL REQUIREMENTS:



- The pump cannot be turned on without being submerged due to the risk of damaging internal components.

- If the pump is to be installed in a position where it is accessible, the coupling must be suitably isolated from human touch.

- The pump is suitable for both vertical and horizontal installation, however, its outlet should, never be turned down as shown in Fig. 3c.



- When 4" submersible motors up to and including 2,2kW are started more than 10 times a day, it is recommended to incline the motor at least 15° above the horizontal plane in order to minimize wearing of the upthrust disc.

- During operation, the suction interconnector of the pump must always be completely submerged in the liquid.

## 6. PIPEWORK CONNECTION:

- If noise may be transmitted to the building through the pipework, it is advisable to use plastic pipes.

- When plastic pipes are used, the pump should be secured by an unloaded straining wire.



- Make sure that the plastic pipes to be used are suitable for the actual liquid temperature and the pump pressure.

- When connecting plastic pipes, a compression coupling should be used between the pump and the first pipe section.

## 7. ELECTRICAL CONNECTION



- Before starting work on the pump, make sure that the electricity supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

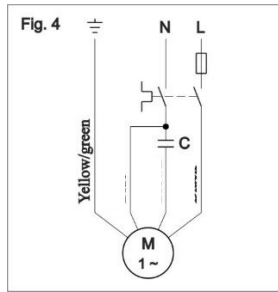
- The electrical connection should be carried out by an authorized electrician in accordance with local regulation.

- The supply voltage and the rated maximum current, appear from the loose data plat in the pump.



- The pump must be earthed.
- The pump must be connected to an external mains switch.

- The single-phase motor should be connected to the mains via the motor protection, see Fig. 4.



## 8. MAINTENANCE AND SERVICE

- The OLIJU pumps are maintenancefree. All pumps are easy to service.



- If a pump has been used for a liquid which is injurious to health or toxic, the pump will be classified as contaminated.

## 9. FAULT FINDING CHART



**Before attempting to diagnose any fault, make sure that the electricity supply has been switched off.**

FAULT	CAUSE
The pump does not run.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The fuses are blown.</li> <li>- The ELCB or the voltage-operated ELCB has tripped out.</li> <li>- No electricity supply.</li> <li>- The motor starter overload has tripped out.</li> <li>- Motor starter/contactor is defective.</li> <li>- Starter device is defective.</li> <li>- The control circuit has been interrupted or is defective.</li> <li>- The dry-running protection has cut off the electricity supply to the pump, due to low water level.</li> <li>- The pump is defective.</li> <li>- The submersible drop cable is defective.</li> </ul>
The pump runs but gives no water.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The discharge valve is closed.</li> <li>- No water or low water level in borehole.</li> <li>- The non-return valve is stuck in its shut position.</li> <li>- The inlet strainer is choked up.</li> <li>- The pump is defective.</li> </ul>
The pump runs at reduced capacity.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The drawdown is larger than anticipated.</li> <li>- Wrong direction of rotation.</li> <li>- The valves in the discharge pipe are partly closed/blocked.</li> <li>- The discharge pipe is partly choked by impurities.</li> <li>- The non-return valve of the pump is partly blocked.</li> <li>- The pump and the riser pipe are partly choked by impurities.</li> <li>- The pump is defective.</li> <li>- Leakage in the pipework.</li> <li>- The riser pipe is defective.</li> </ul>
Frequent starts and stops.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The differential of the pressure switch between the start and stop pressures is too small.</li> <li>- The water level electrodes or level switches in the reservoir have not been installed correctly.</li> <li>- The non-return valve is leaking or stuck half-open.</li> <li>- The volume of air in the pressure/diaphragm tank is too small.</li> <li>- The pressure/diaphragm tank is too small.</li> <li>- The diaphragm of the diaphragm tank is defective.</li> </ul>

**If in spite of carrying out the above operations the problem still persists contact the nearest service center**

## 1. RECOMENDAÇÕES:

- Antes de proceder à instalação, leia atentamente o conteúdo do presente manual. Ele pretende fornecer toda a informação necessária para a instalação, uso e manutenção das bombas submersíveis Série 4" - INOX.
- É importante que o utilizador leia este manual antes de usar a bomba.
- Os danos provocados na electrobomba, pelo não cumprimento das indicações descritas a seguir, obrigam à perda da garantia.



- No momento da recepção da electrobomba, verifique se esta não sofreu danos durante o transporte.

- Neste caso, alerte imediatamente o nosso agente.

## 2. APLICAÇÕES:

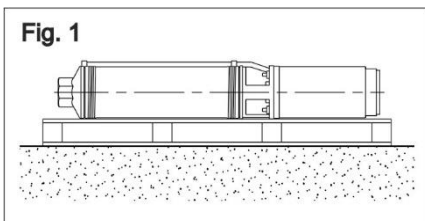
- As bombas submersíveis OLIJU destinam-se ao abastecimento de água potável a residências particulares ou instalações hidráulicas de estufas ou quintas, abaixamento de nível de águas subterrâneas e pressurização, e várias actividades industriais.

## 3. LÍQUIDOS BOMBEADOS:

- Líquidos limpos, não-explosivos, sem partículas sólidas ou fibras.
- O conteúdo máximo de areia na água não deve exceder 50g/cm<sup>3</sup>. Um conteúdo de areia superior irá reduzir a vida útil da bomba e aumentar o risco de bloqueio.
- Temperatura máxima do líquido: 30°C.

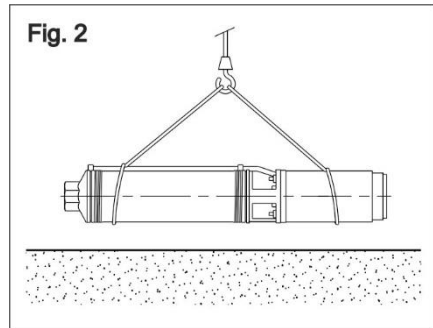
## 4. MANUSEAMENTO:

- Deve-se ter cuidado ao manusear a bomba, durante o desembalamento e antes da instalação, de forma a evitar desajustamentos provocados por movimentos bruscos.
- A bomba não deve ficar exposta directamente à luz do sol.
- Após a bomba ter sido desembalada, deve ser colocada na horizontal, ou na vertical para evitar desajustamentos.
- Durante o período de armazenagem a bomba deve ficar apoiada como se exemplifica na Fig. 1.



- Se a bomba não for manuseada na posição

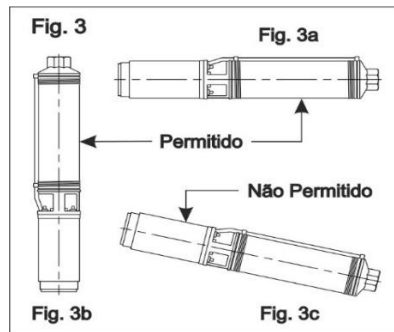
vertical, deve ser elevada pelo motor e pelo corpo da bomba, como se exemplifica na Fig. 2.



## 5. CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO:



- A bomba não pode ser ligada sem estar submersa devido a risco de danificar os componentes internos.
- Se a bomba vai ser instalada numa posição acessível, o acoplamento deve estar protegido do contacto humano.
- A bomba pode ser instalada na vertical ou na horizontal, no entanto, nunca deve ser instalada com a descarga voltada para baixo como se exemplifica na Fig.3c.



- Quando os motores submersíveis 4" até 2,2 kW são accionados mais do que 10 vezes por dia, deve-se inclinar o motor pelo menos 15° acima do plano horizontal a fim de minimizar o desgaste do disco de apoio.
- Durante o funcionamento, o filtro de aspiração tem de estar completamente submerso no líquido.

## 6. LIGAÇÃO DA TUBAGEM:

- Se houver a possibilidade de transmissão de ruído ao edifício através da tubagem, recomenda-se a utilização de tubos em plástico.

- Quando são utilizados estes tubos, a bomba deve ter a segurança de um cabo de aço de suspensão.



- Certifique-se se os tubos utilizados são apropriados para a temperatura actual do líquido e pressão da bomba.

- Na ligação dos tubos em plástico, deve-se utilizar uma junta de compressão entre a bomba e a primeira secção do tubo.

## 7. LIGAÇÕES ELÉTRICAS



- Antes de começar a instalar a bomba, verifique se a alimentação eléctrica está desligada.

- As ligações eléctricas devem ser efectuadas por um técnico autorizado e de acordo com as normas locais.

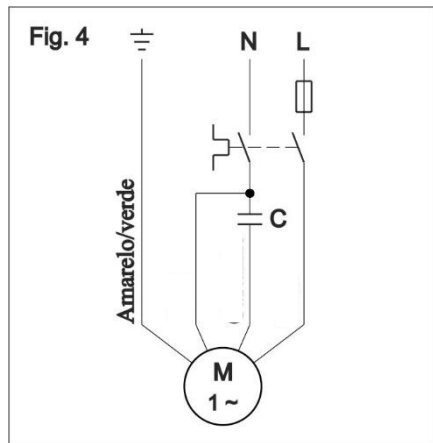
- A tensão de abastecimento, a corrente nominal máxima, etc., estão referenciadas na chapa de características anexa na electro-bomba.



- A bomba deve ser ligada à terra.

- A bomba deve ser ligada a um interruptor de rede externo.

- O motor monofásico, deve ser ligado à rede através da protecção externa do motor, como se exemplifica na Fig. 4.



## 8. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

- As bombas OLIJU não necessitam de manutenção. A assistência técnica das bombas é fácil.



- Se uma bomba foi utilizada para bombear um líquido prejudicial à saúde, a bomba será classificada como contaminada.

## 9. AVARIAS E CAUSAS



Antes de tentar diagnosticar qualquer avaria, verifique se a alimentação eléctrica foi desligada.

AVARIA	CAUSA POSSÍVEL
A bomba não arranca.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fusíveis fundidos.</li><li>- Interruptor de defeito dispara.</li><li>- Não há abastecimento de energia eléctrica.</li><li>- O relé térmico do arrancador disparou.</li><li>- Arrancador/contactor defeituosos.</li><li>- Arrancador defeituoso.</li><li>- O circuito de comando foi interrompido ou está defeituoso.</li><li>- A protecção contra o funcionamento a seco desligou o abastecimento eléctrico à bomba devido a um nível de água baixo.</li><li>- Bomba defeituosa.</li><li>- Cabo de alimentação defeituoso.</li></ul>
A bomba trabalha mas não sai água.	<ul style="list-style-type: none"><li>- A válvula de descarga está fechada.</li><li>- Não há água, ou o nível de água no furo é demasiado baixo.</li><li>- A válvula de retenção está bloqueada na posição de fechada.</li><li>- O filtro de admissão está obstruído.</li><li>- Bomba defeituosa.</li></ul>
A bomba funciona a capacidade reduzida.	<ul style="list-style-type: none"><li>- A descida de nível é maior que a prevista.</li><li>- Sentido de rotação errado.</li><li>- As válvulas no tubo de descarga estão fechadas ou bloqueadas parcialmente.</li><li>- O tubo de descarga está parcialmente bloqueado devido a impurezas.</li><li>- A válvula de retenção da bomba está parcialmente bloqueada.</li><li>- A bomba e a tubagem de elevação estão parcialmente bloqueados devido a impurezas.</li><li>- A bomba está defeituosa.</li><li>- Tubagem de elevação com fuga ou defeituosa.</li></ul>
A bomba para durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"><li>- O diferencial do pressostato entre as pressões de arranque e paragem demasiado baixo.</li><li>- Os eléctrodos ou interruptores de nível no reservatório não foram instalados correctamente.</li><li>- Válvula de retenção com fugas.</li><li>- O volume de ar no reservatório de pressão de membrana é demasiado baixo.</li><li>- O reservatório de pressão de membrana é demasiado pequeno.</li><li>- A membrana do reservatório de ar está deteriorada.</li></ul>

Se o problema persistir contacte o serviço de assistência técnica mais próximo.

## 1. RECOMENDACIONES:

- Antes de proceder a su instalación, leer atentamente el contenido de este manual. Con ello damos a conocer toda la información necesaria para su instalación, uso y mantenimiento de las electrobombas sumergibles Série 4" - INOX.

- Es importante que el instalador preste atención a este manual, antes de usar la electrobomba.

- Los daños que se produzcan por no cumplir las indicaciones, evitarán las correspondientes garantías.



- En el momento de recibir la electrobomba, verificar si pudo haber sufrido daños durante el transporte.

- En este caso comunicar de inmediato a la agencia transportista, así como al proveedor.

## 2. APLICACIONES:

- Las bombas sumergibles OLIJU están diseñadas para el suministro de agua potable a casas particulares, instalaciones de abastecimiento de agua, suministro de agua a viveros, jardines o cultivos, agua subterránea y grupos de presión, y varias aplicaciones industriales.

## 3. LÍQUIDOS BOMBEADOS:

- Líquidos limpios, poco densos y no explosivos, sin partículas sólidas ni fibras.

- El máximo contenido de arena en el agua no debe exceder los 50g/cm<sup>3</sup>. Un mayor contenido de arena reducirá la vida de la bomba e incrementará el riesgo de bloqueo.

- Máxima temperatura del líquido: 30°C.

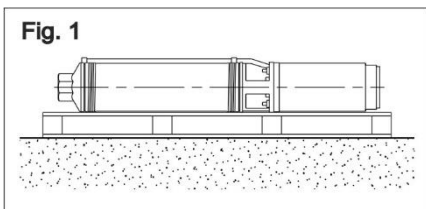
## 4. MANIPULACIÓN:

- Durante el desembalaje y antes de la instalación, debe tener cuidado cuando maneje la bomba de no causar desalineación debido a la inclinación.

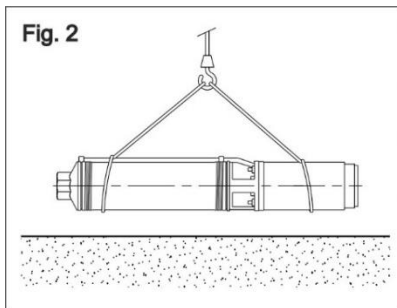
- La bomba no debe estar expuesta a la luz del sol.

- Si la bomba ha sido desembalada, debe guardarse horizontalmente, sujeta adecuadamente, o verticalmente para prevenir desalineación.

- Durante el almacenamiento, la bomba puede ser sujeta como muestra la Fig. 1.



- Si la bomba no está en posición vertical, debe ser levantada al mismo tiempo por la parte del motor y por la parte de la bomba, ver Fig. 2.



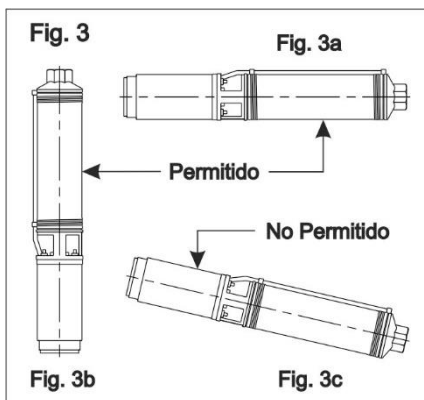
## 5. CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO:



- La bomba no se puede encender sin estar sumergida debido al riesgo de dañar los componentes internos.

- Si la bomba tiene que instalarse en una posición donde es accesible, el acoplamiento debe estar adecuadamente aislado del contacto humano.

- La bomba puede instalarse tanto vertical como horizontalmente, sin embargo, nunca debe instalarse con la salida para abajo, Fig. 3c.



- Cuando los motores sumergibles 4" hasta 2,2 kW incluidos se arrancan más de 10 veces al día, se recomienda inclinar el motor por lo menos 15° por encima del plano horizontal para reducir al mínimo el desgaste del disco de empuje superior.

- Durante el funcionamiento, el interconector de aspiración de la bomba debe estar completamente sumergido en el líquido.

## 6. CONEXIÓN DE LA TUBERÍA:

- Si puede transmitirse ruido al edificio a

través de la tubería, es aconsejable utilizar tuberías de plástico.

- Cuando se utilicen tuberías de plástico, la bomba debe sujetarse mediante un cable de suspensión.



- Asegúrese de que las tuberías de plástico que van a utilizarse son adecuadas para la temperatura del líquido y presión de la bomba en concreto.

- Cuando se conectan tuberías de plástico, se debe utilizar un acoplamiento de compresión entre la bomba y la primera sección de la tubería.

## 7. CONEXIONES ELÉCTRICAS



- Antes de empezar a trabajar en la bomba asegúrese de que el suministro eléctrico está desconectado.

- La conexión eléctrica debe realizarse por un electricista autorizado de acuerdo con las normativas locales.

- La tensión de alimentación, la intensidad nominal máxima aparecen en la placa de datos de la bomba.

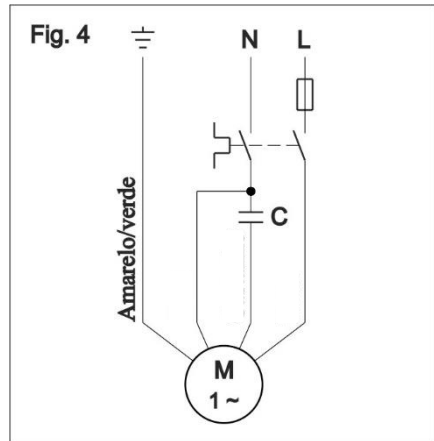


- La bomba tiene que estar conectada a tierra.

- La bomba tiene que estar conectada a un interruptor eléctrico externo.

- El motor monofásico, debe estar conectado a la red eléctrica mediante una protección de motor, Fig. 4.

Fig. 4



## 8. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- Las bombas OLIJU no necesitan ningún mantenimiento. Todas las bombas son fáciles de reparar.



- Si la bomba se ha utilizado para un líquido perjudicial para la salud o tóxico, la bomba será clasificada como contaminada.



## 9. LOCALIZACIÓN DE FALLOS



Antes de intentar diagnosticar un fallo, comprobar que el suministro eléctrico está desconectado.

FALLO	CAUSA
La bomba no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los fusibles están fundidos.</li> <li>- El interruptor se ha disparado.</li> <li>- No hay suministro eléctrico.</li> <li>- Se ha disparado el protector de arranque.</li> <li>- Arrancador de motor/contactor está defectuoso.</li> <li>- El dispositivo de arranque está defectuoso.</li> <li>- El circuito de control se ha interrumpido o está defectuoso.</li> <li>- Lá protección contra trabajo en seco ha cortado el suministro eléctrico a la bomba, debido a una bajada del nivel del agua.</li> <li>- La bomba está defectuosa.</li> <li>- El cable de inmersión está defectuoso.</li> </ul>
La bomba funciona pero no da agua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La válvula de descarga está cerrada.</li> <li>- El pozo no tiene agua o el nivel es demasiado bajo.</li> <li>- La válvula de retención está atascada en posición cerrada.</li> <li>- El filtro de aspiración está obstruido.</li> <li>- La bomba está defectuosa.</li> </ul>
La bomba funciona a capacidad reducida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La bajada es mayor de lo previsto.</li> <li>- Sentido de giro erróneo.</li> <li>- Las válvulas de la tubería de descarga están parcialmente bloqueadas.</li> <li>- La tubería de descarga está parcialmente bloqueada por impurezas.</li> <li>- La válvula de retención de la bomba está parcialmente bloqueada.</li> <li>- La bomba y la tubería de elevación están parcialmente bloqueados por impurezas.</li> <li>- La bomba está defectuosa.</li> <li>- La tubería de elevación está defectuosa.</li> </ul>
Frecuentes arranques y paradas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El diferencial del interruptor de presión entre las presiones de arranque y parada es demasiado bajo .</li> <li>- Los electrodos de nivel de agua o los interruptores de nivel en el depósito no se han instalado correctamente.</li> <li>- La válvula de retención tiene pérdidas o está semi-abierta.</li> <li>- El volumen de aire en el tanque de presión es demasiado pequeño.</li> <li>- El tanque de presión es demasiado pequeño.</li> <li>- El diafragma del tanque está defectuoso..</li> </ul>

Si el problema persistir contacte el servicio de asistencia técnica más próximo.

## 1. AVERTISSEMENT:

- Avant d'installer cette pompe, veuillez lire attentivement ce manuel. Il contient toute information nécessaire pour l'installation, l'utilisation et l'entretien corrects des pompes submersibles Série 4"- INOX.
- Il est très important que l'utilisateur lise ce manuel avant utilisation de la pompe.
- Tout dommage, découlant de la non observations des instructions décrites dans ce manuel, ne sera pas couvert par la garantie.



- Dès réception de la pompe vérifier qu'elle n'a pas été abîmée e pendant le transport.

- En cas de dommage contacter votre fournisseur aussitôt.

## 2. APPLICATIONS:

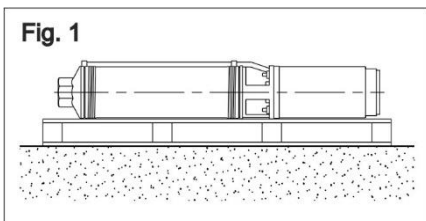
- La pompe immergées OLIJU sont conçues pour des applications de transfert de liquid, comme l'adduction d'eau pour les maisons, les jardins ou les fermes, pour le pompage de l'eau souterraine et la surpression, pour de multiples applications industrielles.

## 3. LIQUIDES POMPÉS:

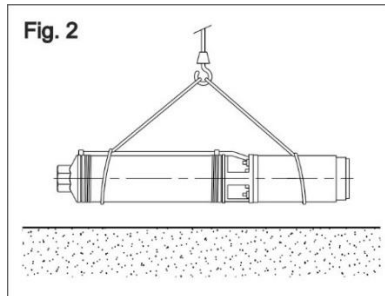
- Liquides propres, clairs, non explosifs sans particules solides ou fibreuses.
- La concentration maxi de sable dans l'eau ne doit pas dépasser 50g/cm3. Une plus grande concentration de sable réduira la vie de la pompe et augmentera le risque de blocage.
- Température maxi du liquide: 30°C.

## 4. MANUTENTION:

- Pendant le déballage et avant l'installation, faire grande attention lors de la manutention de la pompe pour éviter de la tordre; ceci pourrait causer un désalignement de celle-ci.
- La pompe ne doit pas être exposée à la lumière.
- Si la pompe a été déballée, celle-ci doit être stockée horizontalement, bien supportée, ou verticalement pour éviter son désalignement.
- Pendant le stockage, la pompe peut être supportée comme indiqué Fig. 1.



- Si la pompe n'est pas portée en position verticale, elle doit être soulevée par le moteur et l'hydraulique en même temps, voir Fig. 2.

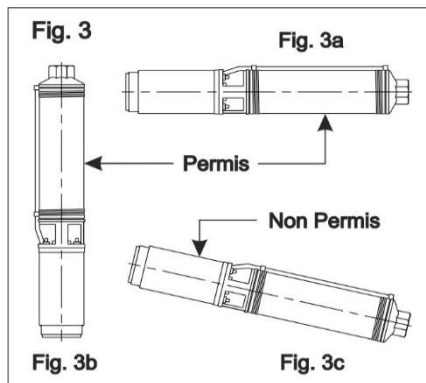


## 5. POSITIONNEMENT:



- La pompe ne peut pas être mise en marche sans être immergée en raison du risque d'endommagement des composants internes.

- Si la pompe est installée dans une position accessible, l'accouplement doit absolument être hors de portée pendant son fonctionnement.
- La pompe peut être installée verticalement ou horizontalement; cependant, l'hydraulique ne doit jamais être avec la décharge au-dessous, voir Fig. 3c.



- Lorsque les moteurs immergés 4" jusqu'à 2,2 kW inclus sont démarrés plus de 10 fois par jour, il est recommandé d'incliner le moteur d'au moins 15° au dessus du plan horizontal afin de minimiser l'effort du disque supérieur.
- Pendant le fonctionnement, la crépine d'aspiration de la pompe doit absolument toujours être immergée dans le liquide.

## 6. RACCORDEMENT À LA TUYAUTERIE:

- Si le bruit de la pompe peut être transmis au bâtiment par les tuyaux, utiliser de préférence des tuyaux en plastique.

- Lorsque des tuyaux plastique sont utilisés, la pompe doit être maintenue par une élingue.



- S'assurer que les tuyaux plastiques utilisés soient conçus pour la température du liquide pompé et pour la pression de la pompe.

- Lors du raccordement de tuyaux plastiques, un raccord à compression doit être placé entre la pompe et le tuyau.

## 7. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



- Avant de commencer n'importe quel travail sur la pompe, s'assurer que l'alimentation électrique ait été coupée.

- Le branchement électrique doit être effectué par un électricien agréé conformément aux prescriptions locales.

- La tension d'alimentation et l'intensité nominale sont indiqués sur la plaque de données de la pompe.

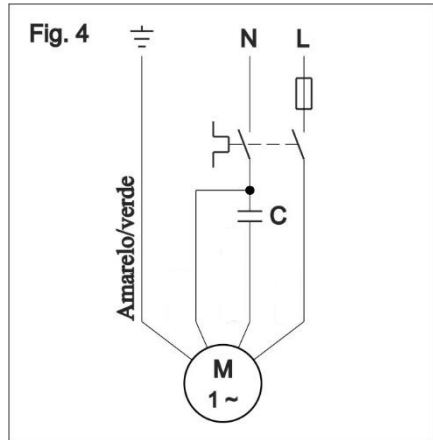


- La pompe doit être reliée à la terre.

- La pompe doit être connectée à un interrupteur principal externe .

- Le moteurs monophasé devront être connectés au réseau via une protection noteur, voir Fig. 4.

Fig. 4



## 8. MAINTENANCE ET RÉPARATION

- Les pompes OLIJU ne nécessitent aucune maintenance. Toutes les pompes sont faciles à réparer.



- Si la pompe a été utilisée pour le pompage d'un liquide dangereux pour la santé ou toxique, elle doit être classée comme contaminée.

## 9. RECHERCHE DES PANNES



**Avant d'effectuer toute sorte d'opérations, être sûr que l'alimentation électrique ait bien été coupée.**

PANNES	CAUSES
Le moteur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les fusibles ont sauté.</li> <li>- Le disjoncteur différentiel a déclenché.</li> <li>- Pas d'électricité.</li> <li>- Le relais thermique a déclenché.</li> <li>- La protection moteur/le contacteur est défectueux.</li> <li>- Le coffret de démarrage est défectueux.</li> <li>- Le circuit de commande est coupé ou défectueux.</li> <li>- La protection manque d'eau a coupé l'alimentation électrique de la pompe à cause du niveau trop bas de léau.</li> <li>- La pompe est défectueux.</li> <li>- Le câble immergé est défectueux.</li> </ul>
La pompe fonctionne mais ne débite pas d'eau.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La vanne de refoulement est fermée.</li> <li>- Pas d'eau ou un niveau d'eau trop bas dans le forage.</li> <li>- Le clapet de retenue est bloqué dans sa position fermée.</li> <li>- La crépine d'aspiration est bouchée.</li> <li>- La pompe est défectueuse.</li> </ul>
La pompe fonctionne à débit réduit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'abaissement de la nappe est plus grand que prévu.</li> <li>- Le sens de rotation n'est pas correct.</li> <li>- Les vannes au refoulement sont partiellement fermées ou bloquées.</li> <li>- Le tuyau de refoulement est bouché par des impuretés.</li> <li>- Le clapet de retenue de la pompe est partiellement bloqué.</li> <li>- La pompe et le tuyau montant sont partiellement bouchés par des impuretés.</li> <li>- La pompe est défectueuse.</li> <li>- Le tuyau montant avec de fuite ou défectueux.</li> </ul>
Nombre de démarrages/arrêts trop fréquents.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La pression différentielle au contacteur manométrique entre le démarrage et l'arrêt est trop petite.</li> <li>- Les électrodes de niveau d'eau ou interrupteur de niveau dans le réservoir ne sont pas installés correctement.</li> <li>- Le clapet de retenue fuit ou se maintient fermé dans sa position demi-ouverte.</li> <li>- Le volume d'air dans l'hydrophore/le réservoir à diaphragme est trop petit.</li> <li>- L'hydrophore/le réservoir à diaphragme est trop petit.</li> <li>- Le diaphragme du réservoir est défectueux.</li> </ul>

**Si malgré tout le problème persistait consulter le centre de service le plus proche.**

## 1. AVVERTIMENTI GENERALI:

- Legga attentamente questo manuale prima di installare la pompa. Contiene ogni informazione necessaria per l'installazione, per un uso corretto e per la manutenzione della pompa sommerse Serie 4" - INOX.

- È molto importante che l'utente legga questo manuale prima di usare la pompa.

- Qualsiasi danno causato dal non aver osservato le istruzioni d'uso contenute in questo manuale non sarà coperto da garanzia.



- Nel momento in cui ricevete la pompa, verificate che essa non abbia subito danni durante il trasporto.

- In questo caso, per favore contattate al più presto possibile il nostro agente.

## 2. APPLICAZIONI:

- Le pompe sommerse OLIJU sono progettate per l'approvvigionamento idrico per abitazioni private, per acquedotti ed industrie. Indispensabili in caso di abbassamento del livello di falda e per l'aumento pressione.

## 3. LIQUIDI POMPATI:

- Liquidi puliti, non esplosivi, senza particelle solidi o fibre.

- Il contenuto massimo di sabbia nell'acqua non deve superare i 50g/cm<sup>3</sup>. Una più alta concentrazione di sabbia ridurrà la vita della pompa ed aumenterà il rischio di blocco.

- Temperatura massima del liquido: 30°C.

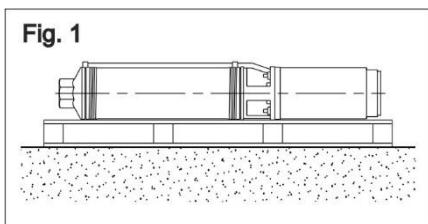
## 4. MOVIMENTAZIONE:

- Abbiate cura di non sottoporre la pompa a flessione quando essa non è più imballata: ciò potrebbe causare il disassamento ed il danneggiamento della pompa stessa.

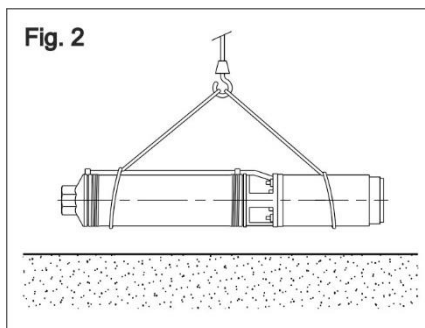
- La pompa non deve essere esposta ai raggi solari.

- Se la pompa non è stata imballata, dovrà essere conservata in magazzino orizzontalmente, adeguatamente sostenuta, oppure verticalmente, per prevenire il possibile disassamento.

- Durante lo stoccaggio, la pompa può essere sostenuta come mostrato in Fig. 1.



- Se la pompa non viene impiegata in posizione verticale, bisogna provvedere a sollevare sia il corpo pompa che il motore, vedere Fig. 2.



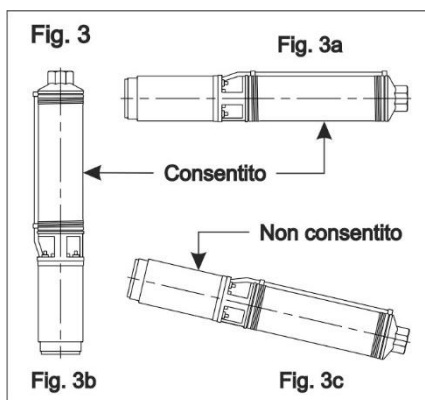
## 5. LIMITI DI POSIZIONAMENTO:



- Non è possibile accendere la pompa senza immergerla a causa del rischio di danneggiare i componenti interni.

- Se la pompa viene installata in una posizione accessibile alle persone, bisogna evitare ogni possibilità di contatto tra giunto e persone.

- La pompa è adatta per installazione sia verticale che orizzontale, mai con inclinazione verso il basso, come mostrato in Fig. 3c.



- Se, con motori 4" fino a 2,2kW inclusi, si hanno più di 10 avviamenti al giorno, si raccomanda di inclinare la pompa di 15° verso l'alto in modo da minimizzare la spinta verso l'alto e la.

- Durante il funzionamento l'interconnettore di aspirazione deve sempre essere sommerso.

## 6. COLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE:

- Per evitare trasmissione di rumore all'edificio è utile l'impiego di tubi in plastica.

- In queste installazioni la pompa deve essere affiancata ad una fune metallica di sicurezza non in tension.



- Assicurarsi che il tubo di plastica usato sia compatibile con l'effettiva temperatura del liquido e la pressione della pompa.

- L'accoppiamento fra pompa e tubo in plastica dovrà essere effettuato da un giunto a compressione.

## 7. COLLEGAMENTI ELETTRICI:



- Prima di iniziare dei lavori sulla pompa, accertarsi che l'alimentazione elettrica sia stata tolta.

- I collegamenti dovranno essere eseguiti da un elettricista autorizzato secondo le regole vigenti.

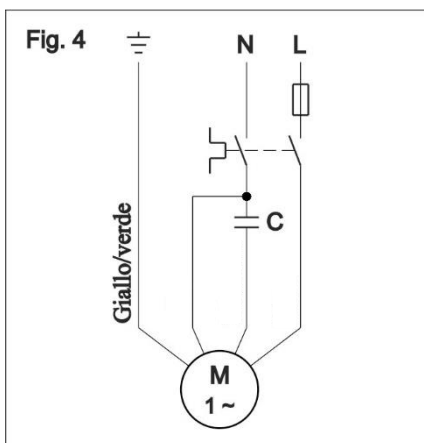
- La tensione di alimentazione e la corrente appaiono sulla targhetta motore.



- La pompa deve avere la messa a terra.

- La pompa deve essere collegata a un interruttore esterno.

- I motori monofase, necessitano di motoprotettore esterno.



## 8. MANUTENZIONE E ASSIS:

- Le pompe OLIJU non richiedono particolari manutenzioni. Tutte le pompe sono facili da assistere.



- Se la pompa è stata utilizzata con liquidi nocivi alla salute umana o tossici, classificheremo la pompa come contaminata.

## 9. TABELLA RICERCA GUASTI:



Prima di procedere al rilevamento dei guasti, togliere tensione alla pompa.

GUASTO	CAUSA
La pompa non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>- I fusibili sono bruciati.</li><li>- L'interruttore automatico è intervenuto.</li><li>- Non c'è tensione in linea.</li><li>- Il termico è intervenuto.</li><li>- Contattore difettoso.</li><li>- Componenti del quadro difettosi.</li><li>- Il circuito di controllo è interrotto o difettoso.</li><li>- E' intervenuta la protezione contro la marcia a secco.</li><li>- La pompa è difettosa.</li><li>- Cavo di alimentazione difettoso.</li></ul>
La pompa gira ma non eroga acqua.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Valvola di mandata chiusa.</li><li>- Non c'è acqua nel pozzo o il livello è troppo basso.</li><li>- La valvola di non ritorno è bloccata in posizione chiusa.</li><li>- La griglia di aspirazione è intasata.</li><li>- La pompa è difettosa.</li></ul>
La pompa eroga poca portata.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Abbassamento livello dinamico maggiore del previsto.</li><li>- Rotazione errata.</li><li>- Le valvole sul tubo di mandata sono poco aperte o intasate.</li><li>- Il tubo di mandata è intasato.</li><li>- La valvola di non ritorno della pompa è ostruita.</li><li>- La pompa e il tubo sono intasati.</li><li>- La pompa è danneggiata.</li><li>- Perdita nel tubo.</li><li>- Il tratto verticale del tubo è difettoso.</li></ul>
Marcia/arresto frequenti.	troppo <ul style="list-style-type: none"><li>- Differenziale del pressostato troppo basso.</li><li>- Gli elettrodi del relé di livello non sono stati installati correttamente nel serbatoio di accumulo.</li><li>- La valvola di non ritorno perde o rimane semiaperta.</li><li>- Il volume d'aria in autoclave è scarso.</li><li>- Serbatoio autoclave troppo piccolo.</li><li>- La membrana del serbatoio è difettosa.</li></ul>

Se, nonostante abbiate seguito le operazioni sopra elencate, il problema persiste, contattate il centro di servizio più vicino.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

The list of products meet the requirements directive 2006/42/CE (EN ISO 12100, EN 60335-1; EN 60335-2-41); 2004/108/CE;.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

As electrobombas, referidas nesta declaração, estão em conformidade com a Directiva 2006/42/CE (EN ISO 12100, EN 60335-1; EN 60335-2-41); 2004/108/CE;.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Los productos mencionados arriba respetan las prescripciones de seguridad de la Directris 2006/42/CE (EN ISO 12100, EN 60335-1; EN 60335-2-41); 2004/108/CE;.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Les produits, visés dans la presente déclaration sont conformes à la directive 2006/42/CE (EN ISO 12100, EN 60335-1; EN 60335-2-41); 2004/108/CE;.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**

I prodotti su elencati sono conformi alle direttiva 2006/42/CE (EN ISO 12100, EN 60335-1; EN 60335-2-41); 2004/108/CE;..

